

CE

G 18 QUADRO



G 18 QUADRO

La nuova G 18 QUADRO, piallatrice radrizzatrice a 4 alberi, garantisce un alto rendimento, ed enorme risparmio di tempo (fino al 90%) rispetto alla produzione con macchine tradizionali.

Durante la fase di lavoro, tutti i 4 lati del pezzo vengono lavorati contemporaneamente con grande precisione.

Facile e rapida messa a punto grazie ad uno studio accurato dell'ergonomia della macchina e alla possibilità di eseguire le regolazioni del 3° e 4° albero, con l'ausilio di visualizzatori digitali (1/10 mm.), direttamente nella parte frontale.

Tutti gli alberi sono equilibrati dinamicamente, inoltre i 2 alberi pialla (1° e 4°) sono supportati, sul lato utensili, da una coppia di cuscinetti precaricati.

Il sistema di traino è stato realizzato con motoriduttori indipendenti direttamente collegati ai rulli di traino, consentendo così di eliminare il tradizionale sistema a catena.

The new G 18 QUADRO 4 spindles planer guarantees a high output and enables the operator to save a lot of time (up to 90%) in comparison with the production given by traditional machines.

When the machine works, all 4 sides of the piece are worked at the same time with high precision.

Easy and fast set up thanks to an accurate study of the ergonomics of the machine and its possibility of adjusting the 3rd and 4th spindle by means of digital read-outs (1/10 mm.) directly on its front side. All spindles are dynamically well balanced and the 1st and 4th planer spindles are supported by a couple of pre-loaded bearings on the side of the tools.

The feeding system has been carried out with separate gear motors linked directly to the feeding rollers, which has allowed to eliminate the traditional chain system.

Die neue G 18 QUADRO Vierseitenhobelmaschine mit 4 Wellen gewährleistet eine große Leistung und enorme Zeitersparnis (bis zu 90%) gegenüber der Fertigung mit den herkömmlichen Maschinen.

In einem Arbeitsgang werden alle vier Seiten eines Werkstücks zugleich sehr genau gehobelt.

Schnelle einfache Umrüstung dank einer sorgfältigen Entwurf der Maschinenergonomie und der Möglichkeit, die 3. und 4. Welle mit Digitalanzeigen (1/10 mm) direkt an der Vorderseite zu verstellen.

Alle Spindeln sind dynamisch ausgewuchtet, außerdem sind die beiden (1. und 4.) Hobelwellen durch zwei vorgeladene Lager an der Seite des Werkzeugs gestützt.

Das Vorschubsystem ist durch die unabhängigen direkt mit den Vorschubwalzen verbundenen Motorverminderer verwirklicht, so daß das herkömmliche Kettensystem ausfällt.

La nouvelle G18-QUADRO, corroyeuse-degauchiseuse à 4 arbres, peut garantir un haut rendement et une énorme épargne du temps (jusqu'à 90%) à l'égard de la production avec les machines traditionnelles.

Pendant les phases de travail, tous les 4 côtés de la pièce sont travaillés simultanément avec haute précision.

Il est possible d'avoir une mise au point facile et rapide aussi, grâce à une étude ergonomique bien soignée et à la possibilité d'exécuter les réglages du 3° et 4° arbre avec l'aide d'un visualisateur digital (1/10 mm), directement sur la partie frontale.

Tous les arbres sont mis en équilibre dynamique et, en outre, les deux arbres rabot (2° et 4°) sont soutenus, du côté de l'outil, par une copie de coussinets pré-chargés.

Le système d'avance a été réalisé avec des motoreducteurs indépendants joints directement aux rouleaux d'avance, qui permettent ainsi d'éliminer le système traditionnel à chaîne.

La nueva "G 18 QUADRO", cepilladora a 4 caras, garantiza un alto rendimiento, y un ahorro muy grande de tiempo (hasta el 90%) respecto a la producción con máquinas tradicionales.

Durante la fase de trabajo, todos los cuatro lados de la pieza son trabajados contemporaneamente con mucha precisión.

Es una máquina de fácil y veloz puesta a punto, gracias a un estudio esmerado de la ergonomía de la máquina y a la posibilidad de ejecutar las regulaciones del 3° y 4° eje por medio de visualizadores digitales (1/10 mm.), directamente en la parte frontal.

Todos los ejes son equilibrados dinamicamente; además, los 2 ejes cepillo (1° y 4°) son soportados, al lado herramientas, por una pareja de cojinetes precargados.

El sistema de arrastre ha sido realizado por medio de motoreductores independientes, directamente conectados a los rodillos de arrastre, permitiendo la eliminación del sistema tradicional a cadena.



Die neue G 18 QUADRO Vierseitenhobelmaschine mit 4 Wellen gewährleistet eine große Leistung und enorme Zeitersparnis (bis zu 90%) gegenüber der Fertigung mit den herkömmlichen Maschinen.

In einem Arbeitsgang werden alle vier Seiten eines Werkstücks zugleich sehr genau gehobelt.

Schnelle einfache Umrüstung dank einer sorgfältigen Entwurf der Maschinenergonomie und der Möglichkeit, die 3. und 4. Welle mit Digitalanzeigen (1/10 mm) direkt an der Vorderseite zu verstellen.

Alle Spindeln sind dynamisch ausgewuchtet, außerdem sind die beiden (1. und 4.) Hobelwellen durch zwei vorgeladene Lager an der Seite des Werkzeugs gestützt.

Das Vorschubsystem ist durch die unabhängigen direkt mit den Vorschubwalzen verbundenen Motorverminderer verwirklicht, sodaß das herkömmliche Kettensystem ausfällt.

La nouvelle G18-QUADRO, corroyeuse-degauchiseuse à 4 arbres, peut garantir un haut rendement et une énorme épargne du temps (jusqu'au 90%) à l'égard de la production avec les machines traditionnelles.

Pendant les phases de travail, tous les 4 côtés de la pièce sont travaillés simultanément avec haute précision.

Il est possible d'avoir une mise au point facile et rapide aussi, grâce à une étude ergonomique bien soignée et à la possibilité d'exécuter les réglages du 3° et 4° arbre avec l'aide d'un visualisateur digital (1/10 mm), directement sur la partie frontale.

Tous les arbres sont mis en équilibre dynamique et, en outre, les deux arbres rotat (2° et 4°) sont soutenus, du côté de l'outil, par une copie de coussinets pré-chargés.

Le système d'avance a été réalisé avec des motoreducteurs indépendants joints directement aux ruleaux d'avance, qui permettent ainsi d'éliminer le système traditionnel à chaîne.

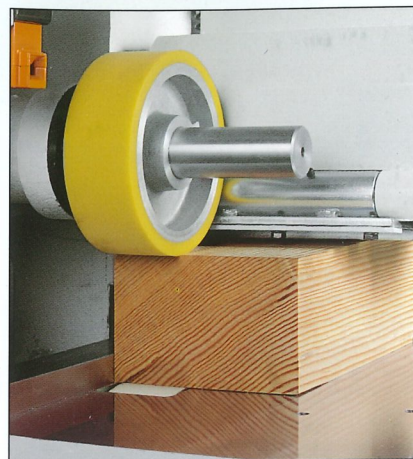
La nueva "G 18 QUADRO", cepilladora a 4 caras, garantiza un alto rendimiento, y un ahorro muy grande de tiempo (hasta el 90%) respecto a la producción con máquinas tradicionales.

Durante la fase de trabajo, todos los cuatro lados de la pieza son trabajados contemporaneamente con mucha precisión.

Es una máquina de fácil y veloz puesta a punto, gracias a un estudio esmerado de la ergonomía de la máquina y a la posibilidad de ejecutar las regulaciones del 3° y 4° eje por medio de visualizadores digitales (1/10 mm.), directamente en la parte frontal.

Todos los ejes son equilibrados dinamicamente; además, los 2 ejes cepillo (1° y 4°) son soportados, al lado herramientas, por una pareja de cojinetes precargados.

El sistema de arrastre ha sido realizado por medio de motoreductores independientes, directamente conectados a los rodillos de arrastre, permitiendo la eliminación del sistema tradicional a cadena.



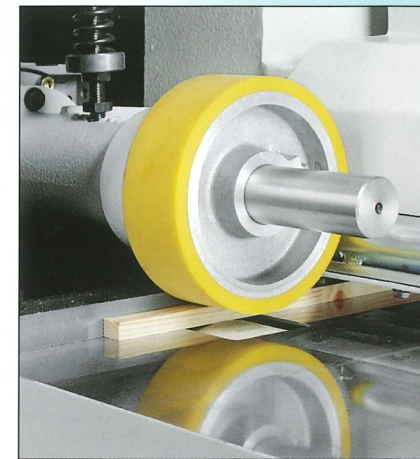
Dimensioni massime del pezzo da raddrizzare larghezza 180 mm, altezza 120 mm

Max. sizes of the piece to be straightened width 80 mm., height 120 mm.

Max. Abmessungen des Werkstückes Breite 180 mm., Höhe 120 mm.

Dimensions maxi de la pièce à redresser largeur 180 mm hauteur 120 mm.

Medidas max. de la pieza a enderezar anchura 180 mm. altura 120 mm.



Dimensioni minime del pezzo da raddrizzare larghezza 8 mm, altezza 5 mm

Min. sizes of the piece to be straightened width 8 mm., height 5 mm.

Min. Abmessungen des Werkstückes Breite 8 mm., Höhe 5 mm.

Dimensions mini de la pièce à redresser largeur 8 mm hauteur 5 mm

Medidas min. de la pieza a enderezar anchura 8 mm. altura 5 mm.



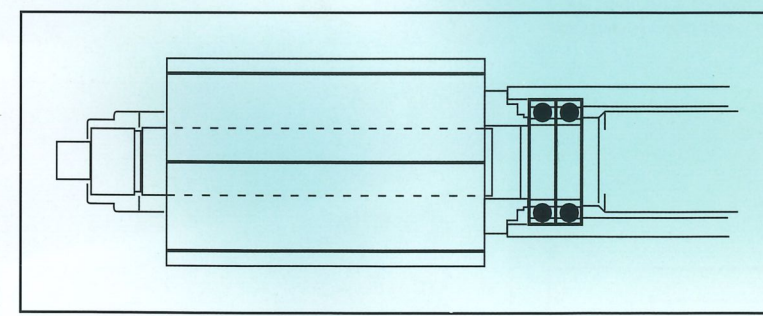
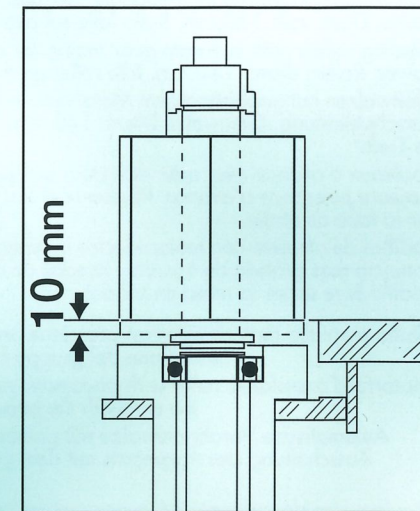
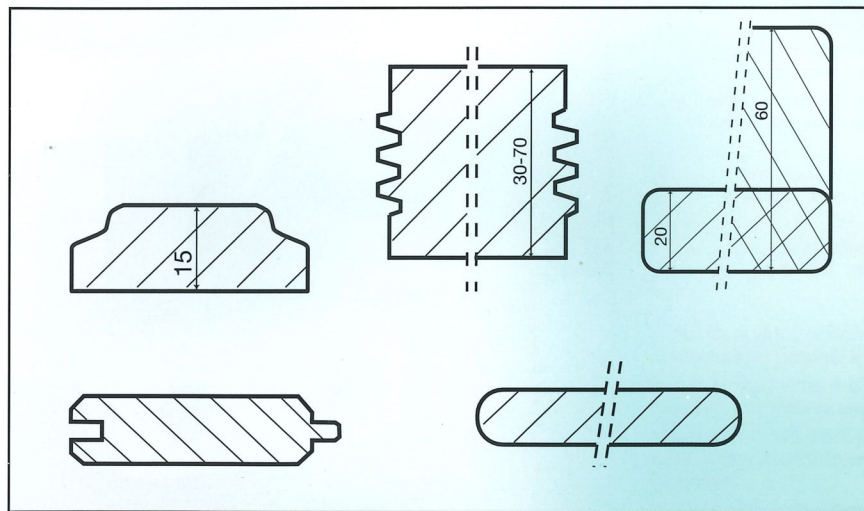
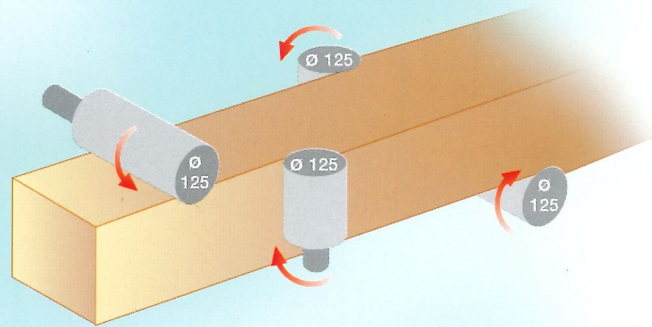
Possibilità di profilare i lati verticali (toupie) con utensili: diam. min. 120 mm, diam. max. 140 mm

Possibility of profiling vertical sides (spindle moulder) with tools: min. diam. 120 mm., max. diam. 140 mm.

Möglichkeit, die Vertikalseiten (Fräse) mit Werkzeugen zu profilieren: diam. min. 120 mm., diam. max. 140 mm.

Possibilité de profiler les côtés verticaux (toupie) avec outils diam. mini 120 mm., diam. maxi 140 mm.

Posibilidad de perfilar los lados verticales (tupi) con herramientas: diam. min. 120 mm., diam. max. 140 mm.



1° albero pialla e 4° albero spessore utensile diam. 125 mm. - h. 190 mm. Coppia di cuscinetti precaricati, lato utensile, per una maggiore durata e carico del mandrino.

1st planer spindle and 4th thicknessing spindle tool diam. 125 mm., height 190 mm. Couple of pre-loaded bearings, tool side, for longer life and load of the chuck.

1. Abrichthobelwelle und 4. Dickenhobelwelle Werkzeug Diam. 125 mm. - H. 190 mm. Zwei vorgeladene Lager am Werkzeug für eine längere Dauer und eine höhere Belastung der Spindel.

1° arbre degau et 4° arbre rabot outil diam. 125 mm. h. 190 mm. Couple de roulements prechargés, côté outil pour une majeure durée et charge du mandrin.

1° eje cepillo y 4° eje regrueso herramienta diam. 125 mm., h. 190 mm. Pareja de cojinetes precargados, lado herramienta, para una mayor durada y carga del mandril.

2° e 3° albero toupie con utensile diam. min. 120 mm, diam. max. 140 mm., h. 130 mm. Possibilità di posizionare l'utensile 10 mm sotto il piano di lavoro.

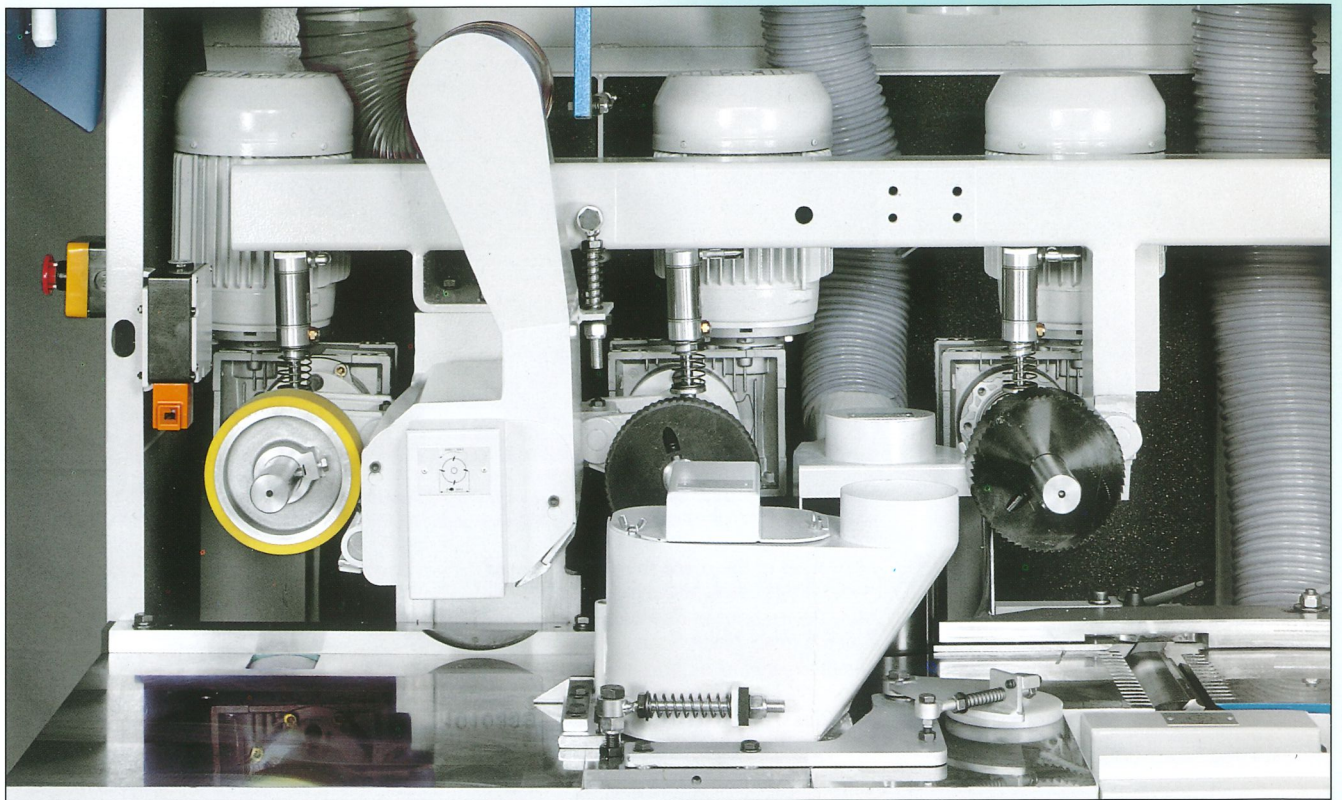
2nd and 3rd spindle moulder spindle with tool min. diam. 120 mm., max. diam. 140 mm., height 130 mm. Possibility of placing the tool 10 mm under the working table.

2. und 3. Fräsewelle mit Werkzeug Diam. min. 120 mm., Diam. max. 140 mm., H. 130 mm. Möglichkeit, das Werkzeug um 10 mm. unter den Arbeitstisch zu montieren.

2° et 3° arbre toupie avec outil diam. mini 120 mm diam. maxi 140 mm H. 130 mm possibilité de positionner l'outil 10 mm sous la table de travail.

2° y 3° eje tupi con herramienta diam. min. 120 mm. diam. max. 140 mm., h. 130 mm. con posibilidad de posicionar la herramienta 10 mm. bajo la mesa de trabajo.





Rulli con motoriduttore indipendente, per una maggiore potenza di traino. Diam. rulli: 140 mm. Rullo folle sul piano in uscita.

Feeding rollers with separate gear motor, for a stronger feeding power. Rollers diam. 140 mm. Idle roller on the out-feed table
 Gleitwalzen mit unabhängigem Motorverminderer für eine größte Vorschubleistung. Gleitwalze Diam. 140 mm. Löse Auszugswalze im Tisch.

Rouleaux d'avance avec motoreducteur indépendant pour une majeure puissance d'avance. Rouleaux diam. 140 mm. Rouleau sur la table de sortie.

Rodillos de arrastre con motoreductor independiente, para una potencia mas grande de arrastre. Ruedas de diam. 140 mm. Rodillo libre sobre la mesa en salida.

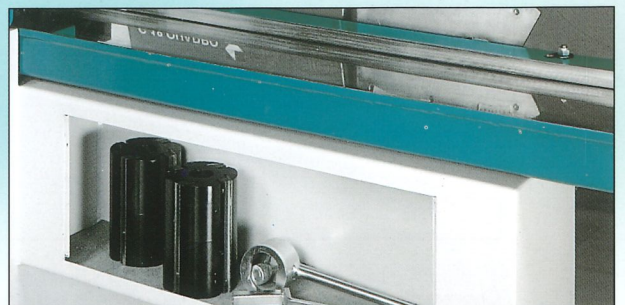
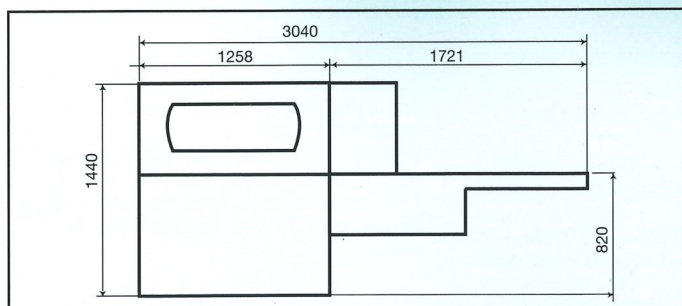
Rullo prepialla motorizzato con pressione pneumatica (optional) facile esclusione del gruppo con il sistema pneumatico.

Motorized pre-planer roller with pneumatic pressure easy cutting out of the unit with the pneumatic system (on request)

Automatische Vorabrichtwalze mit pneumatischem Druck. einfache Ausschaltung des Aggregats mit dem pneumatischen System (auf Anfrage)

Rouleau pre-degau motorisé avec pression pneumatic (option) facile exclusion du groupe par le systeme pneumatic.

Rodillo pre-cepillo motorizado con presion neumatica exclusion muy facil del grupo por medio del sistema neumatico (opcional)



Vano porta attrezzi in posizione comoda all'operatore.
Slot for supporting tools easily accessible to the operator.
 Ablagefach für Werkzeuge, in einer für den Bediener bequemen Lage.

Lieu porte-outils dans une position facile pour l'utilisateur
 Vano lleva-herramientas en posicion comoda al operador



GRIGGIO

RADDRIZZATRICE	PLANER	CORROYEUSE	VIERSEIN ABRICHTHOBELMASCHINE	CEPILLADORA	G 18/QUADRO
Sezione massima del legno finito	Max. section of finished wood	Section max. du bois fini	Max. Fertigmass	Seccion max. de la pieza	mm. 180x120
Sezione minima del legno finito	Min. section of finished wood	Section min. du bois fini	Min. Fertigmass	Seccion min. de la pieza	mm. 8x5
Lunghezza minima del pezzo	Min. length of piece	Longueur min. des bois	Min. Länge des Stückes	Longitud min. de la pieza	mm. 380
Capacità massima di piallatura	Max. planing capacity	Capacité max. de reference	Spanstärkenbereich von Abricht-und Fügewelle	Capacidad max. de cepillar	mm. 10
Lunghezza del piano di entrata	Length of entry table	Longueur de la table d'entrée	Auflagetischlänge	Longitud de la mesa de entrada	mm. 2000
Diametro degli alberi	Shaft diameter	Diamètre des arbres	Durchmesser der Arbeitswellen	Diametro de los ejes	mm. 40
Diametro delle teste portacoltelli	Diameter of cutterblock head	Diamètre de les tetes	Durchmesser der Messerkörpfe	Diametro de los porta-herramientas	mm. 125
Dimensione della fresa rasante	Dimension of precision shaving	Dimension de la fraise à dresser	Mass der Fügefräser	Diametro de la fresa enderezado lateral previo	mm. 145x12
Velocità di rotazione degli alberi g/1'	Shaft rotation speed r.p.m.	Vitesse de rotation des arbres t/1'	Drehzahl der Arbeitswellen U/1'	Velocidad de los ejes r/1'	mm. 6000
Velocità di traino	Feeding speeds	Vitesse d'entraînement	Mitnehmendrehzahl	Velocidad de avance	m/1' 8
Diametro rulli di traino	Diameter of feeding rollers	Diamètre rouleaux d'entraînement	Transportwalzendurchmesser	Diametro rodillos de avance	mm. 140
Diametro cappe di aspirazione	Suction dust hoods diameter	Diamètre hottes d'aspiration	Durchmesser Saugenschluss	Diametro bocas de aspiracion	mm. 2x100/2x120
Motore 1° albero	Jointer planer motor	Moteur dégauchisseuse	Abricht-hobel-Motorstärke	Motor cepilladora CV	HP 5,5 (KW 4)
Motore 2° e 3° albero	Right and left moulder motor	Moteur toupie droite et gauche	Rechte und Linke Motorstärke	Motor tupi derecho y izquierdo CV	HP 7,5 (KW 5,5)
Motore 4° albero	Thicknesser motor	Moteur raboteuse	Dickenhobel-Motorstärke	Motor regruesadora	HP 5,5 (KW 4)
Motore avanzamento	Infeed motor	Moteur avance	Vorschub-Motorstärke	Motor de avance	HP 2,25 (KW 1,65)
Peso Netto	Net weight	Poids net	Nettowicht	Peso neto	kg. 1200
Misure d'imballo	Packing dimensions	Dimensions d'emballage	Abmessungen der Verpackung	Medidas de embalaje	mm. 3000x1100x1600

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica o miglioria • Our firm reserves the right to make changes for technical reasons • Die Firma behält sich vor Änderungen oder Verbesserungen vorzunehmen • La maison se réserve d'apporter quelconque changement ou amélioration • Datos tecnicos son sin compromiso

Macchina a norma CE complete di:

- Carenatura di protezione
- Regolazione anteriore di tutti gli alberi
- Visualizzazione digitale su 3° e 4° albero
- Ruota rotte su piano
- Pressione meccanica ruote avanzamento
- Rivestimento interno con il materiale fonoassorbente

Accessori e optional:

- Velocità di avanzamento 6/12 m/1'
- Piano di entrata prolungato 2500 mm
- 4 Testa pialla e toupie a 4 coltelli
- Fresa rasante
- Pressoio vert. frontale al 2° albero
- Ruota in gomma motorizzata su piano
- Lubrificazione manuale del piano
- Pressione pneumatica ruote di avanzamento
- Programmatore elettronico a 2 assi
- Motori maggiorati sollevamento automatico della traversa

Machine in compliance with CE standards complete with:

- Protective enclosure
- Front movements of all spindles
- Digital read-out on the 3rd and 4th spindle
- Mechanical pressure of the feeding wheels
- Inside covering with soundproofing material

Accessories:

- Feeding speeds 6/12 m/1' • 2500 mm prolonged infeed table
- 4 planer heads with 4 cutters shaving cutter
- Front vertical woodpresser on the 2nd spindle
- Motorized rubber wheel on the table
- Manual lubrication of the table
- Pneumatic pressure of the feeding wheels
- Horizontal movement of the 3rd spindle and vertical of electronic programmer with 2 axis
- Increased motors automatic lifting of the 4th spindle adjustable pre-planer feeding roller

Machines aux normes CE munies de:

- Capot d'insonorisation
- Réglage antérieur de tous les arbres
- Visualisateur digital sur 3° et 4° arbre
- Roue sur la table
- Pression mécanique roues entraînement
- Revêtement intérieur avec matériel phonoabsorbant

Accessoires:

- Vitesse d'avancement 6/12 m/1' • Rallonge de la table 2500 mm
- 4 Tête rabor and toupie à 4 couteaux
- Fraise de reference
- Pressoir vertical frontal au 2° arbre
- Roue en cic motorisée sur la table
- Lubrification manuelle de la table
- Pression pneumatique roues d'entraînement
- Monte poutre motorisé
- 3° arbre et 4° arbre avec programmeur à 2 axes
- Motorisations mandrins majorés
- Rouleau d'avance pré-degau montee automatique de la poutre

Maschinen nach CE normen mit:

- Laërmschutzhaube
- Vordereinstellung aller Wellen
- Mechanische Digitalanzeige bei der 3, und 4, Spindel
- Lose Walze im Tisch
- Mechanischer Druck der Vorschubwalzen
- Innenschalldämpfung mit Phonoabsorptionsmaterial

Zubehör auf Anfrage:

- Vorschubgeschwindigkeiten 6/12 m/1' • Einlauffisch verlängert 2500 mm
- 4 Messerköpfe für Abricht-hobel und Fräse mit 4 Messer
- Fügefräser
- Vertikalcrücker vor der 2. Spindel
- Automatische Gummiwalze im Tisch
- Tischhandschmierung
- Vorschubrollepre-Hobel
- Pneumatischer Vorschubrollenluftdruck
- Elektronische 2-Achsen-Programmierung
- Verstärkte motoren. Automatischer Hub des Querbalkens

Máquinas con normas CE constan de:

- Cobertura de protection
- Movimientos frontales de todos los ejes
- Visualizador digital por 3° y 4° eje
- Rodillo libre sobre mesa
- Presion neumatica rodillos de avance
- Cabina insonorizada con material fonoabsorbente

Accesorios y optional:

- Velocidades de avance 6/12 m/1' • Largo mesa de entrada prolongado 2500 mm
- 4 Cabezal para cepillo y para tupi con 4 cuchillas
- Fresa rasante
- Presor horizontal entre el 2° y 3° eje
- Rodillo engomado motorizado sobre mesa
- Rodillos dentados en acero
- Lubrificacion manual de la mesa
- Presion neumatica rodillos de avance
- Programador electronico a dos eje
- Motorizaciones mandriles aumentadas
- Rodillo pre-cepillo elevacion de la travesa